ALKATEAREN DEKRETU LIBURUA
LIBRO DE DECRETOS DE ALCALDIA
DATA/FECHA 10/11/2022
ZKIA./NÚM. 2022/009725

"*BERBALAGUN*" PROGRAMAREN KONTRATAZIOA PROZEDURA IREKI SUPERSINPLIFIKATU BIDEZ GAUZATZEKO BETE BEHARREKO BALDINTZA TEKNIKOEN PLEGUA

PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS QUE HABRÁ DE REGIR LA CONTRATACION DEL PROGRAMA "*BERBALAGUN*" MEDIANTE PROCEDIMIENTO ABIERTO SUPERSIMPLIFICADO

Barakaldo 2023

Herriko Plaza, 1 • 48901 BARAKALDO • Tel.: 944789100 • e-mail: ayuntamiento@barakaldo.eus • http://www.barakaldo.eus • F.I.K./C.I.F. P - 48 - 01700 - H

Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.
Dokumentuak egiaztatzeko URLa (barneko dokumentazioa izan ezik) / URL para verificar documentos (excepto documentación interna):
https://www.barakaldo.eus/OficinaVirtualBarakaldo/verificarCove.do

Sinatzailea / *Firmado por*	MERCEDES ANDRES GUERRERO (Euskara Teknikaria)		
EKS(Egiaztatzeko Kode Segurua) *CSV(Código Seguro de Verificación)*	2eb1bbcc-bab0-44c6-be8b-429d0727f758	**Eguna eta ordua** *Fecha y Hora*	04/11/2022 09:29:04
Erakundea/*Organismo*	psf.izenpe.com	**Orrialdea**/*Página*	1/14

2eb1bbcc-bab0-44c6-be8b-429d0727f758

ALKATEAREN DEKRETU LIBURUA ZKIA./NÚM. 2022/009725
LIBRO DE DECRETOS DE ALCALDIA DATA/FECHA 10/11/2022

I. KONTRATUAREN XEDEA

Prozedura ireki supersinplifikatu bidez esleituko den kontratu honen xedea honako hau izango da: euskara eskola edo euskaltegietako ingurune formaletik kalera atera eta haren erabilera sustatzea helburu duen "*Berbalagun*" programa antolatzea eta abian jartzea Barakaldon, 2023. urtean zehar. Hala, egitasmoaren helburu nagusia, euskaltzaleen mintza- eta harreman-taldeen bitartez, euskararen aldeko hizkuntza ohiturak sustatzea eta euskararen ezagutzatik erabilerara jauzi egitea izango da, batetik, barakaldarren euskara mailaren optimizazioa bultzatzeko eta, bestetik, aurrerantzean euskararen presentzia eta erabilera gizarteko gero eta esparru gehiagotan areagotzeko.

Kontratuak urtebeteko iraupena (1) izango du.

Kontratu hau, gehienez ere, beste urtebetez (1) luza daiteke, berariaz.

II. ZERBITZUAREN JUSTIFIKAZIOA

Honakoak dira aipatu kontratazioa egiteko arrazoiak: barakaldar asko Hezkuntza prozesuan edo euskaltegietan euskara ikasten ari dira; hala ere, Barakaldon, oraindik, familia edo etxeko hizkuntza, kaleko hizkuntza eta harreman-hizkuntza nagusia ez da euskara izaten, hau da, barakaldar gehienek euskara bigarren hizkuntza gisa ikastetxeetan edo euskaltegietan ikasten eta jasotzen dute; eta ikastetxe edo euskaltegi hauek dituzte euskararekiko erreferentzia ia bakartzat.

Hori dela eta, irakaskuntzako babesgune formaletik kanpo ingurune nagusiki euskalduna ez izateak, zalantza barik,

I. OBJETO DEL CONTRATO

La adjudicación que mediante procedimiento abierto supersimplificado se acuerde tendrá por objeto organizar y poner en marcha durante el año 2023 el programa "*Berbalagun*" en Barakaldo, cuyos objetivos pasan por sacar al euskera del contexto formal que proporcionan la escuela o los euskaltegis a la calle, incentivar en nuestro municipio usos lingüísticos que fomenten el euskera, y dar un salto cualitativo del conocimiento del idioma a su uso, con el fin de optimizar el nivel de euskera de los y las barakaldesas, fomentando una red de vascoparlantes en el municipio que impulse una cada vez mayor presencia y uso del euskera en el mayor número de ámbitos posibles.

Este contrato tendrá una duración de un año (1).

Este contrato podrá prorrogarse de forma expresa durante un año (1) más, como máximo.

II. JUSTIFICACIÓN DEL SERVICIO

La necesidad de proceder a la citada contratación se deriva de que muchos/as barakaldeses/as están aprendiendo euskera a lo largo de su proceso educativo o en euskaltegis; sin embargo, todavía en Barakaldo, la lengua familiar o doméstica, la lengua de la calle y la lengua de relación predominante no es el euskera, es decir, la mayoría de los y las barakaldesas aprenden el euskera como segunda lengua y tienen como referencia casi exclusiva del euskera estos centros escolares o euskaltegis.

Por ello, la ausencia de un entorno predominantemente euskaldun fuera del espacio formal docente dificulta, sin duda,

Herriko Plaza, 1 • 48901 BARAKALDO • Tel.: 944789100 • e-mail: ayuntamiento@barakaldo.eus • http://www.barakaldo.eus • F.I.K./C.I.F. P - 48 - 01700 - H

Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.
Dokumentuak egiaztatzeko URLa (barneko dokumentazioa izan ezik) / URL para verificar documentos (excepto documentación interna): https://www.barakaldo.eus/OficinaVirtualBarakaldo/verificarCove.do

Sinatzailea / *Firmado por*	MERCEDES ANDRES GUERRERO (Euskara Teknikaria)		
EKS(Egiaztatzeko Kode Segurua) *CSV(Código Seguro de Verificación)*	2eb1bbcc-bab0-44c6-be8b-429d0727f758	**Eguna eta ordua** *Fecha y Hora*	04/11/2022 09:29:04
Erakundea/*Organismo*	psf.izenpe.com	**Orrialdea**/*Página*	2/14

2eb1bbcc-bab0-44c6-be8b-429d0727f758

ALKATEAREN DEKRETU LIBURUA ZKIA./NÚM. 2022/009725
LIBRO DE DECRETOS DE ALCALDIA DATA/FECHA 10/11/2022

zaildu egiten du hizkuntzaren ikaste- eta jabetze-prozesua.

Ondorioz, Barakaldon azken hamarkadetan eskolatutako biztanleriaren esparruan euskararen ezagutza-maila altua dela esan dezakegu, baina ezagutza maila honek ez du isla zuzenik euskararen erabileran. Barakaldarrek euskara hizkuntza akademikotzat jotzen dute eta hortaz, erabilera ikasgela barruko jardunera mugatzen dute, ikasle-irakasleen arteko elkarreraginera, hain zuzen ere. Testuinguru horretatik kanpo gaztelania nagusitzen da.

Hainbat izan daitezke euskararen erabilera eragozten duten faktoreak: hizkuntza gaitasuna, ingurunearen eragina (familia, lagunak, herria, gizartea), norberaren hizkuntza ohiturak, jarrerak, gizarte pertzepzioak, erreferentziak, identitatea, euskararen prestigio soziala…; hala izanik, "*Berbalagun*" programa behar-beharrezkoa da eremu akademikotik kanpoko edozein egoera, jarduera eta harremanetan, euskara eroso eta segurtasunez erabiltzeko tresnak eskaintzeko; azken finean, euskararen aldeko hizkuntza ohiturak sustatzeko eta euskararen ezagutzatik erabilerara jauzi egiten laguntzeko.

Barakaldoko Udalak ez dauka kontratuaren xede den zerbitzua eskaini ahal izateko beharko liratekeen baliabide espezializatuak, ez maila teknikoan, ez eta materialean ere. Hori dela eta, eskaini beharreko zerbitzuaren izaera aintzat hartuta, horretan aditua den enpresa bat kontratatu behar da eta enpresa esleipendunak helburu horretarako propio sortutako material esklusiboa erabili behar izango du; bestela, ezinezkoa izango da aipatutako zerbitzua garatzea.

Jarduera garatzeko eskumena Toki-araubidearen Oinarriak arautzen dituen Legearen 25.2.m) artikuluak –"Kultur jarduerak"– jasotzen du.

el proceso de aprendizaje y adquisición de la lengua.

En consecuencia, podemos decir que en Barakaldo, en el ámbito de la población escolarizada en los últimos decenios el nivel de conocimiento del euskera es elevado, pero este nivel de conocimiento no tiene reflejo directo en su uso. Los barakaldeses consideran el euskera como una lengua académica y, por ende, limitan su uso a la actividad dentro del aula, a la interacción alumno-profesor. Fuera de ese contexto predomina el castellano.

La competencia lingüística, la influencia del entorno (familia, amistades, pueblo, sociedad), los hábitos lingüísticos propios, las actitudes, las percepciones sociales, las referencias, la identidad, el prestigio social del euskera… pueden ser varios de los factores que dificultan su uso; el programa "*Berbalagun*" se revela por tanto necesario para ofrecer recursos que faciliten un uso cómodo y seguro del euskera en cualquier situación, actividad y relación fuera del ámbito académico, fomentando, en definitiva, hábitos lingüísticos en favor de esta lengua y contribuyendo a dar un salto del conocimiento al uso.

El Ayuntamiento de Barakaldo carece de los medios especializados, tanto a nivel técnico como material, necesarios para la prestación del servicio objeto del contrato. Por ello, dada la naturaleza del servicio a prestar, se requiere la contratación de una empresa experta en el mismo y la utilización por parte de la empresa adjudicataria de material exclusivo creado al efecto, de lo contrario será imposible el desarrollo de dicho servicio.

La competencia para el desarrollo de la actividad la proporciona el título "Actividades culturales" del art. 25.2.m) de la Ley de Bases de Régimen Local.

Herriko Plaza, 1 • 48901 BARAKALDO • Tel.: 944789100 • e-mail: ayuntamiento@barakaldo.eus • http://www.barakaldo.eus • F.I.K./C.I.F. P - 48 - 01700 - H

Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.
Dokumentuak egiaztatzeko URLa (barneko dokumentazioa izan ezik) / URL para verificar documentos (excepto documentación interna): https://www.barakaldo.eus/OficinaVirtualBarakaldo/verificarCove.do

Sinatzailea / *Firmado por*	MERCEDES ANDRES GUERRERO (Euskara Teknikaria)		
EKS(Egiaztatzeko Kode Segurua) *CSV(Código Seguro de Verificación)*	2eb1bbcc-bab0-44c6-be8b-429d0727f758	**Eguna eta ordua** *Fecha y Hora*	04/11/2022 09:29:04
Erakundea/*Organismo*	psf.izenpe.com	**Orrialdea**/*Página*	3/14

2eb1bbcc-bab0-44c6-be8b-429d0727f758

ZKIA./NÚM. 2022/009725
DATA/FECHA 10/11/2022
ALKATEAREN DEKRETU LIBURUA
LIBRO DE DECRETOS DE ALCALDIA

III. PROGRAMAREN EZAUGARRI TEKNIKOAK

Esleipendunak betebehar hauek bete beharko ditu, ezinbestean:

1. Baldintza tekniko, ekonomiko eta administratiboen orri hauetan ezarritakoaren arabera beteko du kontratua. Halaber, esleipen honen xede den jarduera gauzatzeko, Euskara zerbitzuak emandako aginduak beteko ditu.

2. Programaren helburu zehatz eta estrategikoak honako hauek dira: Barakaldoko 16 urtetik gorako euskaldunen arteko sare bat garatu eta kudeatzea, ahozko praktika-taldeen bidez zein euskarazko kultura- eta aisialdi-jardueren bidez harremanak izan ditzaten; udalerriko gazte eta heldu euskaldunak kontzientziatzea euskararen erabileraren garrantziaz, eta udalerriko estereotipo erdaldunari aurre egitea, Barakaldon euskarari prestigioa eman ahal izateko.

Hala izanik, jarduera osoa euskara hutsean egingo da, eta euskararen erabilera eta euskararekiko atxikimendu positiboa sustatzeko motibagarria izango da.

3. "*Berbalagun*" egitasmoa 16 urtetik gorako euskararen gutxieneko gaitasun eta ulermen maila duten barakaldar guztiei zuzenduko zaie.

4. 2023. urtean, **enpresa esleipendunak harreman- edo mintza taldeak antolatu, aktibatu eta gainbegiratuko ditu**. Hainbat irizpide hartuko ditu aintzat, hala nola, gaitasun-maila, ordutegi-aukerak, zaletasunak… taldeak eratzeko eta halaber, parte-hartzaileek euskara praktikan jartzeko eta euskaraz bizitzeko **euskarazko kultur nahiz aisialdi ekintza osagarriak ere antolatuko ditu, gutxienez, hilean behin**.

III. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DEL PROGRAMA

La empresa adjudicataria queda obligada a cumplir los siguientes requisitos:

1. Cumplir el contrato de acuerdo con las condiciones técnicas, económicas y administrativas expuestas en el presente pliego, cumpliendo, asimismo, las instrucciones dadas por el Servicio de Euskera para la actividad objeto de la presente adjudicación.

2. Los objetivos específicos y estratégicos del programa son los siguientes: desarrollar y gestionar una red entre euskaldunes mayores de 16 años de Barakaldo que les permita relacionarse a través de su participación en grupos de práctica oral así como mediante su participación en actividades culturales y de ocio en euskera; concienciar a jóvenes y adultos euskaldunes del municipio sobre la importancia del uso de este idioma y contrarrestando el estereotipo castellano-parlante del municipio, prestigiar el euskera en Barakaldo.

Por tanto, toda la actividad se desarrollará íntegramente en euskera, y estará principalmente dirigida a obtener un efecto motivador y una adhesión positiva hacia el idioma que fomente el uso del mismo.

3. El programa "*Berbalagun*" estará dirigido a toda la población barakaldesa mayor de 16 años con un mínimo nivel de comprensión de euskera.

4. A lo largo del año 2023, **la empresa adjudicataria se encargará de organizar, activar y supervisar los grupos relacionales o de práctica oral** en función de diversos factores (nivel de capacitación, preferencias de horario, aficiones…), así como de **organizar actividades culturales y de ocio complementarias en euskera, con una periodicidad mínima de una vez al mes**, que permitan a los/las participantes

Herriko Plaza, 1 • 48901 BARAKALDO • Tel.: 944789100 • e-mail: ayuntamiento@barakaldo.eus • http://www.barakaldo.eus • F.I.K./C.I.F. P - 48 - 01700 - H

Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.
Dokumentuak egiaztatzeko URLa (barneko dokumentazioa izan ezik) / URL para verificar documentos (excepto documentación interna):
https://www.barakaldo.eus/OficinaVirtualBarakaldo/verificarCove.do

Sinatzailea / *Firmado por*	MERCEDES ANDRES GUERRERO (Euskara Teknikaria)		
EKS(Egiaztatzeko Kode Segurua) *CSV(Código Seguro de Verificación)*	2eb1bbcc-bab0-44c6-be8b-429d0727f758	**Eguna eta ordua** *Fecha y Hora*	04/11/2022 09:29:04
Erakundea/*Organismo*	psf.izenpe.com	**Orrialdea**/*Página*	4/14

2eb1bbcc-bab0-44c6-be8b-429d0727f758

ALKATEAREN DEKRETU LIBURUA DATA/FECHA ZKIA./NÚM.
LIBRO DE DECRETOS DE ALCALDIA 10/11/2022 2022/009725

3 talde mota bereiziko dira:

- Mintza taldeak: 8 – 16 kide arteko taldeak osatuko dira, astean behin edo (partaideek berek adostuko dute), Barakaldoko gune batean elkartu eta euskaraz mintzatzeko. Euskaraz aritzeko gutxieneko gaitasun-maila duten 16 urtetik gorako barakaldar orori zuzenduta egongo dira.

- Xede taldeak: 8 – 16 kide arteko taldeak osatuko dira, astean behin edo (partaideek berek adostuko dute), Barakaldoko gune batean elkartu eta jarduera jakin bat (paseoak, mendia, irakurle kluba…) euskaraz egiteko. Euskaraz aritzeko gutxieneko gaitasun-maila duten 16 urtetik gorako barakaldar orori zuzenduta egongo dira.

- Familia-taldeak: 6 – 12 familia arteko taldeak osatuko dira, astean behin edo (partaideek berek adostuko dute), Barakaldoko gune batean elkartu eta euskaraz jolasteko. Euskaraz aritzeko gutxieneko gaitasun-maila duten eta 2 eta 6 urte bitarteko seme-alabak dituzten familia barakaldarrei zuzenduta egongo dira.

Taldeen maiztasuna, ordutegia, eguna eta lekua, bai eta aurretik aipatutako ekintza osagarrien edukia ere, esleipen-hartzaileak adostuko ditu partaideekin batera.

5. Programa gauzatzeko, esleipen-hartzaileak, gutxienez, **dinamizatzaile bat** izendatuko du, eta programaren garapen egokirako behar den materiala ez ezik, behar bezalako prestakuntza ere jarriko du

practicar y vivir el euskera.

Se diferenciarán 3 tipos de grupos:

- Grupos de conversación: Se conformarán grupos de entre 8 y 16 participantes, los cuales se reunirán una vez por semana (la frecuencia exacta la acordarán los y las propias participantes) en Barakaldo para conversar en euskera. Estarán dirigidos a todo barakaldés mayor de 16 años, con un mínimo de capacitación para hablar euskera.

- Grupos específicos: Se conformarán grupos de entre 8 y 16 participantes, los cuales se reunirán una vez por semana (la frecuencia exacta la acordarán los y las propias participantes) en Barakaldo para realizar una determinada actividad (paseos, monte, club de lectura…) en euskera. Estarán dirigidos a todo barakaldés mayor de 16 años, con un mínimo de capacitación para hablar euskera.

- Grupos familiares: Se conformarán grupos de entre 6 y 12 familias, los cuales se reunirán una vez por semana (la frecuencia exacta la acordarán los y las propias participantes) en Barakaldo para jugar en euskera. Estarán dirigidos a familias barakaldesas con hijos o hijas de entre 2 y 6 años, con un mínimo de capacitación para hablar euskera.

La frecuencia, horario, día y lugar de las reuniones de los grupos, así como el contenido de las actividades complementarias arriba mencionadas, serán acordados por la parte adjudicataria junto con los y las participantes.

5. La parte adjudicataria nombrará, como mínimo, **un dinamizador o dinamizadora** para el desarrollo de la actividad, y pondrá a su disposición el material necesario, así como la formación específica para el

Herriko Plaza, 1 • 48901 BARAKALDO • Tel.: 944789100 • e-mail: ayuntamiento@barakaldo.eus • http://www.barakaldo.eus • F.I.K./C.I.F. P - 48 - 01700 - H

Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.
Dokumentuak egiaztatzeko URLa (barneko dokumentazioa izan ezik) / URL para verificar documentos (excepto documentación interna): https://www.barakaldo.eus/OficinaVirtualBarakaldo/verificarCove.do

Sinatzailea / *Firmado por*	MERCEDES ANDRES GUERRERO (Euskara Teknikaria)		
EKS(Egiaztatzeko Kode Segurua) *CSV(Código Seguro de Verificación)*	2eb1bbcc-bab0-44c6-be8b-429d0727f758	**Eguna eta ordua** *Fecha y Hora*	04/11/2022 09:29:04
Erakundea/*Organismo*	psf.izenpe.com	**Orrialdea**/*Página*	5/14

2eb1bbcc-bab0-44c6-be8b-429d0727f758

ALKATEAREN DEKRETU LIBURUA ZKIA./NÚM. 2022/009725
LIBRO DE DECRETOS DE ALCALDIA DATA/FECHA 10/11/2022

langile honen esku.

6. Esleipen-hartzailea, egokitzat jotzen dituen baliabideak erabilita, ekimenean parte hartzeko interesa dutenen izen-emateaz arduratuko da. Horretarako, euskalgintzan aritzen diren erakunde eta entitateekin koordinatuko da, besteak beste, Barakaldoko Udal Euskaltegia, Barakaldoko AEK, Barakaldoko Hizkuntza Eskola, Sasiburu Barakaldoko Euskara elkartea, herriko ikastetxeak…

Harreman edo mintza talde kopuruaren kudeaketak Euskara Zerbitzuak esleipenerako duen aurrekontua gaindituko balu, lehentasun-irizpide batzuk finkatuko lituzke azken honek.

7. Esleipen-hartzaileak, ekimena hastean, egitasmoaren funtzionamenduari buruzko txostena igorriko dio Euskara zerbitzuari, eta, bertan, mintza taldeen eta ekintzen kronograma, ordutegi eta abarren berri emango dio.

8. Barakaldoko Udalak ez du esleipendunaren esku inolako elementu pertsonalik jarriko, programaren kudeaketa operatiborako beharrezkoa izango den pertsonal teknikoa izan ezik.

9. Esleipendunak edozein arrazoirengatik gerta daitezkeen 7 egunetik gorako bajak berehala bete eta bere gain hartu beharko ditu, eta langileen ordezkapenaren berri ahalik eta lasterren jakinarazi beharko zaio Kultura, Hezkuntza, Euskara eta Gazteria arloari.

10. Enpresa esleipendunak Barakaldoko Udalak erabaki ditzakeen kontrolak onartuko ditu. Horrez gain, jardueraren garapenari lotuta eskatu lekiokeen informazio eta agiri oro aurkeztu beharko ditu.

correcto desarrollo del programa.

6. La parte adjudicataria, a través de los medios que estime oportunos, se encargará de las inscripciones de las personas interesadas. Para ello se coordinará con las entidades del sector de euskalgintza del municipio, tales como, Euskaltegi Municipal de Barakaldo, Barakaldoko AEK, Escuela Oficial de Idiomas de Barakaldo, Sasiburu Barakaldoko Euskara elkartea, centros escolares…

En caso de que la gestión del total de grupos relacionales o de práctica oral superase el presupuesto de la concesión, el Servicio de Euskera fijará los criterios de admisión.

7. Al inicio de la iniciativa, la empresa adjudicataria enviará al Servicio de Euskera la documentación referente al funcionamiento que regirá durante todo el desarrollo de la iniciativa: cronograma y horarios de los distintos grupos, actividades, etc.

8. El Ayuntamiento de Barakaldo no pondrá a disposición de la parte adjudicataria ningún elemento de naturaleza personal para la gestión operativa del programa, salvo el necesario personal técnico.

9. Las bajas de duración superior a 7 días que por cualquier causa se produzcan en el personal enviado por la parte adjudicataria deberán ser cubiertas y asumidas por la misma de forma inmediata, debiendo ser comunicada la sustitución en el periodo más breve posible al Área de Cultura, Educación, Euskera y Juventud.

10. El/la adjudicatario/a se someterá a los controles que considere oportunos el Ayuntamiento de Barakaldo, facilitando toda información y documentación que sea requerida y que estén relacionadas con el desarrollo de la actividad.

Herriko Plaza, 1 • 48901 BARAKALDO • Tel.: 944789100 • e-mail: ayuntamiento@barakaldo.eus • http://www.barakaldo.eus • F.I.K./C.I.F. P - 48 - 01700 - H

Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.
Dokumentuak egiaztatzeko URLa (barneko dokumentazioa izan ezik) / URL para verificar documentos (excepto documentación interna): https://www.barakaldo.eus/OficinaVirtualBarakaldo/verificarCove.do

Sinatzailea / *Firmado por*	MERCEDES ANDRES GUERRERO (Euskara Teknikaria)		
EKS(Egiaztatzeko Kode Segurua) *CSV(Código Seguro de Verificación)*	2eb1bbcc-bab0-44c6-be8b-429d0727f758	**Eguna eta ordua** *Fecha y Hora*	04/11/2022 09:29:04
Erakundea/*Organismo*	psf.izenpe.com	**Orrialdea**/*Página*	6/14

2eb1bbcc-bab0-44c6-be8b-429d0727f758

ALKATEAREN DEKRETU LIBURUA DATA/FECHA ZKIA./NÚM.
LIBRO DE DECRETOS DE ALCALDIA 10/11/2022 2022/009725

Udalak programan izango duen presentzia, bai eta programaren jarraipena eta parte-hartzea ere, Kultura, Hezkuntza, Euskara eta Gazteria arloko langileen esku egongo da, eta, bereziki, Euskara zerbitzuaren berezko programen arduradun diren teknikarien esku.

Halaber, Udalak dagokion eskumena izango du zerbitzuaren prestazioa kontrolatzeko, baliabide materialak behar bezala erabiltzen direla eta zerbitzuaren erabiltzaileei tratu egokia ematen zaiela bermatzeko.

11. Esleipendunak behar beste bilera egingo ditu bai Euskara zerbitzuko teknikariekin, bai "*Berbalagun*" egitasmoaren erakunde sustatzaileekin, ekintzak eta jardueren programa koordinatzeko, iradokizunak aurkezteko eta, azken batean, zerbitzua optimizatzeko.

12. Esleipen-hartzaileak programaren etengabeko jarraipena egingo du ekimenak dirauen bitartean, eta ekimena bukatzean, ebaluazio- eta balorazio-memoria (zerbitzuaren analisi kuantitatiboa eta kualitatiboa ahalbidetuko dituena) bidaliko du Euskara zerbitzura. Bertan, programan parte hartu duten eragile guztien balorazioak txertatuko dira, eranskin modura.

13. Esleipen-hartzaileak jardueretan zehar eragin okerra izan dezakeen gertaera oro jakinaraziko dio Barakaldoko Udaleko Euskara zerbitzuari, idatziz, honek behar den erabakia har dezan.

14. Kontratua kontratistaren arrisku eta benturara gauzatuko da.

15. Esleipen-hartzaileak zerbitzua emateko jarduerek eragindako kalte eta galerak ordaintzeko betebeharra izango du.

La presencia, seguimiento y participación del Ayuntamiento en el programa se realizará a través del personal del Área de Cultura, Educación, Euskera y Juventud, en especial de los técnicos responsables de los programas propios del Servicio de Euskera.

Asimismo, el Ayuntamiento dispondrá de las facultades referidas para el control de la prestación del servicio, de la correcta utilización de medios materiales y del trato adecuado con los usuarios y usuarias del servicio.

11. El/la adjudicatario/a deberá mantener las reuniones que se estimen oportunas tanto con el personal técnico del Servicio de Euskera como con las organizaciones promotoras del programa "*Berbalagun*", al objeto de coordinar acciones, programa de actividades, presentar sugerencias y, en definitiva, optimizar el servicio.

12. La parte adjudicataria hará un continuo seguimiento del programa durante el transcurso de la iniciativa, y, finalizada esta, hará entrega al Servicio de Euskera de una memoria de valoración y evaluación final de programa, que posibilite un análisis cuantitativo y cualitativo del servicio, en la que incluirá, a modo de apéndice, las valoraciones de todos los agentes participantes en el programa.

13. El/la adjudicatario/a comunicará por escrito al Servicio de Euskera del Ayuntamiento de Barakaldo cualquier incidente que repercuta en la correcta evolución del trabajo para que este organismo adopte la debida resolución.

14. La ejecución del contrato se realizará a riesgo y ventura de la empresa contratista.

15. Será obligación de la parte adjudicataria indemnizar los daños y perjuicios que se causen como consecuencia de las operaciones que requiera la ejecución del servicio.

Herriko Plaza, 1 • 48901 BARAKALDO • Tel.: 944789100 • e-mail: ayuntamiento@barakaldo.eus • http://www.barakaldo.eus • F.I.K./C.I.F. P - 48 - 01700 - H

Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.
Dokumentuak egiaztatzeko URLa (barneko dokumentazioa izan ezik) / URL para verificar documentos (excepto documentación interna): https://www.barakaldo.eus/OficinaVirtualBarakaldo/verificarCove.do

Sinatzailea / *Firmado por*	MERCEDES ANDRES GUERRERO (Euskara Teknikaria)		
EKS(Egiaztatzeko Kode Segurua) *CSV(Código Seguro de Verificación)*	2eb1bbcc-bab0-44c6-be8b-429d0727f758	**Eguna eta ordua** *Fecha y Hora*	04/11/2022 09:29:04
Erakundea/*Organismo*	psf.izenpe.com	**Orrialdea**/*Página*	7/14

2eb1bbcc-bab0-44c6-be8b-429d0727f758

ALKATEAREN DEKRETU LIBURUA ZKIA./NÚM. 2022/009725
LIBRO DE DECRETOS DE ALCALDIA DATA/FECHA 10/11/2022

16. Esleipen-hartzaileak honako ardura hauek ditu: egindako lanek eta emandako zerbitzuek kalitate teknikoa izatea eta, kontratua gauzatzean, eginbeharren bat ez betetzeak, hutsegiteek, metodo desegokiek edo ondorio okerrek Administrazioari zein hirugarren batzuei eragin diezazkieketen ondorioengatik erantzutea. Esleipendunak kasu bakar batean ez du erantzun beharrik izango: akatsak Administrazioak emandako aginduen edo ezarritako baldintzen ondorio zuzena direnean.

16. La parte adjudicataria será responsable de la calidad técnica de los trabajos que desarrolle y de las prestaciones y servicios realizados, así como de las consecuencias que se deduzcan para la Administración o para terceras personas de las omisiones, errores, métodos inadecuados o conclusiones incorrectas en la ejecución del contrato. Sólo quedará exenta de responsabilidad cuando los vicios que se observen sean consecuencia directa de una orden de la Administración o de las condiciones impuestas por ella.

17. Esleipen-hartzailearen ardura izango dira zerbitzua emateko beharrezko izan daitezkeen administrazio-lizentzia edo –baimenak, eta bere izenean eskatu beharko ditu.

17. La obtención de cuantas licencias o autorizaciones administrativas sean precisas para la prestación del servicio correrá siempre a cargo de la parte adjudicataria, quien deberá pedirlas en su nombre.

18. Esleipen-hartzaileak, lansari osagarririk jasotzeko eskubiderik ez duela, kontratua ongi garatu eta betetzeko beharrezkotzat jotzen diren zerbitzuak eman beharko ditu, hala nola, lan- edo jarraipen-bileretara joatea.

18. La parte adjudicataria deberá prestar, sin derecho de pago suplementario, los servicios que se estimen necesarios para el correcto desarrollo y cumplimiento del contrato, tales como asistencia a reuniones de trabajo o de seguimiento.

19. Esleipen-hartzaileak kontratatutako zerbitzuen ondorioz lortzen dituen datu guztiak isilpekoak izango dira, eta, beraz, ezin izango ditu inola ere zabaldu. Zabalduz gero, kalte-ordainak ordaindu beharko dizkio bai Barakaldoko Udalari, bai isildu beharra hausteak ekarritako kalte eta galerek erasandakoei.

19. Todos aquellos datos que pudiera conocer la parte adjudicataria en relación con los servicios contratados se entienden confidenciales, debiendo guardar la identidad y el secreto de los mismos. La empresa adjudicataria deberá indemnizar al Ayuntamiento de Barakaldo y a las personas afectadas por los daños y perjuicios causados por la contravención del deber de sigilo profesional.

20. Kontratua betetzeko beharrezkoa baldin bada esleipen-hartzaileak trataera automatizatua duten datu pertsonalak erabiltzea, datu pertsonalen babeserako indarrean dauden lege-arauetan ezarritakoa bete beharko da.

20. La utilización por la parte adjudicataria de datos de carácter personal objeto de tratamiento automatizado que pueda resultar precisa para el cumplimiento del contrato se efectuará con observancia de lo dispuesto en la normativa vigente sobre protección de datos de carácter personal.

Esleipen-hartzaileak ezin izango ditu kontratuagatik eskuratzen dituen datu pertsonal automatizatuak kontratuarenaz beste xedearekin erabili, ez eta hirugarren

La parte adjudicataria no podrá aplicar o utilizar los datos automatizados de carácter personal que obtenga por razón del contrato con fin distinto al que figura en

Herriko Plaza, 1 • 48901 BARAKALDO • Tel.: 944789100 • e-mail: ayuntamiento@barakaldo.eus • http://www.barakaldo.eus • F.I.K./C.I.F. P - 48 - 01700 - H

Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.
Dokumentuak egiaztatzeko URLa (barneko dokumentazioa izan ezik) / URL para verificar documentos (excepto documentación interna): https://www.barakaldo.eus/OficinaVirtualBarakaldo/verificarCove.do

Sinatzailea / *Firmado por*	MERCEDES ANDRES GUERRERO (Euskara Teknikaria)		
EKS(Egiaztatzeko Kode Segurua) *CSV(Código Seguro de Verificación)*	2eb1bbcc-bab0-44c6-be8b-429d0727f758	**Eguna eta ordua** *Fecha y Hora*	04/11/2022 09:29:04
Erakundea/*Organismo*	psf.izenpe.com	**Orrialdea**/*Página*	8/14

2eb1bbcc-bab0-44c6-be8b-429d0727f758

ALKATEAREN DEKRETU LIBURUA ZKIA./NÚM. 2022/009725
LIBRO DE DECRETOS DE ALCALDIA DATA/FECHA 10/11/2022

batzuei utzi ere, gordetzeko baino ez bada ere.

Kontratuari dagokion zerbitzua burututa, erabilitako datu pertsonalak suntsitu egin beharko dira, Barakaldoko Udalak, agian gerora enpresa horrek beste zerbitzu batzuk eman ahal izango dizkiola ikusita, gordetzeko baimen idatzia ematen ez badio, behintzat; kasu horretan, datuak bost (5) urtez gorde ahal izango ditu, segurtasun-neurri egokiak beteta.

21. Esleipen-hartzaileak emakumeen eta gizonen arteko berdintasuna sustatzeko neurri egokiak aplikatu beharko ditu. Ildo horretatik, honako irizpide hauek hartu beharko dira kontuan:

- Hizkuntzen erabilera ez-sexista egitea ahoz nahiz idatziz emandako mezuetan.
- Kontratua egikaritzen den bitartean erabiliko diren irudietan emakume eta gizonen presentzia orekatu eta ez-estereotipatua bermatzea.
- Edonorentzat erakargarriak izan daitezkeen jarduerak programatzea, bereizkeria saihestuta.
- Hezkidetza sustatuko duten materialak erabiltzea.

Eginbehar honek funtsezko betebehar-izaera izango du, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko 9/2017 Legearen 211. artikuluak xedatzen duena aitzat hartuta, eta hori ez betetzeak kontratua suntsiaraztea eragin dezake.

22. Programa gauzatzeko behin betikoz arduratuko den **dinamizatzailearen datu pertsonalak, jardueran daukan esperientzia eta prestakuntza ziurtatzen dituzten agiriak** aurkeztu beharko ditu esleipen-hartzaileak, horien artean, euskararen ezagutzan, gutxienez, **C1 maila edo baliokidea duela egiaztatzen duen agiria**.

el mismo, ni cederlos, ni siquiera para su conservación a otras personas.

Una vez cumplida la prestación contractual, los datos de carácter personal tratados deberán ser destruidos, salvo que medie autorización escrita del Ayuntamiento de Barakaldo motivada por la posibilidad de ulteriores servicios, en cuyo caso se podrán almacenar, con las debidas condiciones de seguridad, por un periodo de cinco (5) años.

21. La parte adjudicataria tendrá que aplicar las medidas necesarias para garantizar la igualdad entre mujeres y hombres. En ese sentido, deberá tener en cuenta los siguientes criterios:

- Hacer un uso no sexista del lenguaje, tanto en la comunicación escrita como oral.
- Garantizar la presencia equilibrada y no estereotipada de mujeres y hombres en las imágenes que se utilicen durante la ejecución del contrato.
- Programar actividades atractivas a todo el público participante, evitando actividades segregadas.
- Procurar el uso de materiales coeducativos.

Esta obligación tendrá el carácter de obligación contractual esencial a efectos de lo dispuesto en el art. 211 de la Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público, y su incumplimiento podrá ser causa de resolución del contrato.

22. La parte adjudicataria deberá presentar **los datos personales, experiencia con la actividad, formación y los documentos que acrediten, como mínimo, un nivel C1 o equivalente de conocimiento de euskera del dinamizador o dinamizadora** que definitivamente deba responsabilizarse del desarrollo del programa.

Herriko Plaza, 1 • 48901 BARAKALDO • Tel.: 944789100 • e-mail: ayuntamiento@barakaldo.eus • http://www.barakaldo.eus • F.I.K./C.I.F. P - 48 - 01700 - H

Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.
Dokumentuak egiaztatzeko URLa (barneko dokumentazioa izan ezik) / URL para verificar documentos (excepto documentación interna): https://www.barakaldo.eus/OficinaVirtualBarakaldo/verificarCove.do

Sinatzailea / *Firmado por*	MERCEDES ANDRES GUERRERO (Euskara Teknikaria)		
EKS(Egiaztatzeko Kode Segurua) *CSV(Código Seguro de Verificación)*	2eb1bbcc-bab0-44c6-be8b-429d0727f758	**Eguna eta ordua** *Fecha y Hora*	04/11/2022 09:29:04
Erakundea/*Organismo*	psf.izenpe.com	**Orrialdea**/*Página*	9/14

2eb1bbcc-bab0-44c6-be8b-429d0727f758

ALKATEAREN DEKRETU LIBURUA ZKIA./NÚM. 2022/009725
LIBRO DE DECRETOS DE ALCALDIA DATA/FECHA 10/11/2022

23. Halaber, haurrak eta nerabeak babesteko sistema aldatzeari buruzko uztailaren 28ko 26/2015 Legeak xedatzen duenari jarraikiz, nahitaezko eskakizuna izango da, adingabeekin ohiko harremanak izatea eskatzen duten lanbide eta jardueretara jo ahal izateko eta horietan jarduteko, epai irmo baten bidez espetxe-zigorrarekin kondenatua izan ez izana sexu-askatasun eta -ukigabetasunaren aurkako delituengatik –mota horretako delituen artean daude sexu-eraso eta -abusua, sexu-jazarpena, exhibizionismoa eta sexu-probokazioa, prostituzioa eta sexu-esplotazioa eta adingabeak galbideratzea–, ez eta pertsonen salerosketa-delituengatik ere. Horretarako, aipatutako lanbidea edo jarduera bete nahi duten pertsonek **sexu-delitugileen Erregistro Zentralaren ziurtagiri bat aurkeztu beharko dute, delitu horiengatik zigorrik jaso ez dutela egiaztatzen duena**.

Ondorioz, programaren ardura hartuko duten langileek sexu-delitua egiteagatiko aurrekari penalik ez dutela egiaztatzen duten agiriak ere aurkeztuko dizkio esleipen-hartzaileak Barakaldoko Udalari.

24. Esleipen-hartzaileak Laneko Segurtasun eta Osasunari buruzko lege-arauak bete beharko ditu, bereziki, 31/1995 Legea, Lan Arriskuen Prebentzioari buruzkoa, 39/1997 EDa eta berau garatzen duten gainerako araudiak.

Barakaldoko Udaleko Laneko Prebentzio eta Osasun Zerbitzuak, garatu beharreko jardueretan zehar, dagokien segurtasun- eta osasun-baldintzak bermatuko dituzten behar besteko jarduketa eta agiri eskatu ahalko ditu, eta esleipendunak proposatutako edo berak egokitzat jotako neurriak ezartzeko ardura izango du. Halaber, enpresa horretako langileen osasunaren babesa bermatu beharko dute neurriok.

25. Esleipendunak SARS-CoV-2 (COVID-19) delakoari aurre egiteko ezarritako

23. Igualmente, conforme a lo establecido en la Ley 26/2015, de 28 de julio, de modificación del sistema de protección a la infancia y a la adolescencia, será requisito para el acceso y ejercicio a las profesiones, oficios y actividades que impliquen contacto habitual con menores el no haber sido condenado por sentencia firme por algún delito contra la libertad e indemnidad sexual, que incluye la agresión y abuso sexual, acoso sexual, exhibicionismo y provocación sexual, prostitución y explotación sexual y corrupción de menores, así como por trata de seres humanos. A tal efecto, quien pretenda el acceso a tales profesiones, oficios o actividades deberá acreditar esta circunstancia mediante la aportación de **una certificación negativa del Registro Central de delincuentes sexuales**.

En consecuencia, la parte adjudicataria presentará al Ayuntamiento de Barakaldo la documentación acreditativa de que el personal responsable del programa no tiene antecedentes penales por delitos sexuales.

24. La empresa adjudicataria deberá cumplir la legislación vigente en materia de Seguridad y Salud Laboral, en especial la Ley 31/1995 de Prevención de Riesgos Laborales, el R.D. 39/1997 y demás reglamentos que lo desarrollan.

El Servicio de Prevención y Salud Laboral de este Ayuntamiento podrá exigir cuantas actuaciones y documentación sean necesarias para garantizar las adecuadas condiciones de seguridad y salud durante las actividades a desarrollar, siendo la parte adjudicataria responsable de la implantación de las medidas propuestas u otras que consideren, pero que garanticen la protección de la salud del personal a su cargo.

25. La parte adjudicataria deberá cumplir con todas las medidas de seguridad,

Herriko Plaza, 1 • 48901 BARAKALDO • Tel.: 944789100 • e-mail: ayuntamiento@barakaldo.eus • http://www.barakaldo.eus • F.I.K./C.I.F. P - 48 - 01700 - H

Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.
Dokumentuak egiaztatzeko URLa (barneko dokumentazioa izan ezik) / URL para verificar documentos (excepto documentación interna): https://www.barakaldo.eus/OficinaVirtualBarakaldo/verificarCove.do

Sinatzailea / *Firmado por*	MERCEDES ANDRES GUERRERO (Euskara Teknikaria)		
EKS(Egiaztatzeko Kode Segurua) *CSV(Código Seguro de Verificación)*	2eb1bbcc-bab0-44c6-be8b-429d0727f758	**Eguna eta ordua** *Fecha y Hora*	04/11/2022 09:29:04
Erakundea/*Organismo*	psf.izenpe.com	**Orrialdea**/*Página*	10/14

2eb1bbcc-bab0-44c6-be8b-429d0727f758

ALKATEAREN DEKRETU LIBURUA DATA/FECHA ZKIA./NÚM.
LIBRO DE DECRETOS DE ALCALDIA 10/11/2022 2022/009725

segurtasun-, prebentzio- eta jarduketa-neurri guztiak beteko ditu.

Era berean, esleipendunari dagokio langileei laneko arriskuen berri ematea, arriskuen prebentzioari buruzko prestakuntza ematea eta beharrezkoak izan litezkeen Norbera Babesteko Ekipamenduak (NBE) haien eskura jartzea.

26. Prestazioa ez bada behar bezala betetzen, aplikagarria izango da Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 192. artikulua.

27. Egitasmoa kudeatzeko esleipendunak, gutxienez, dinamizatzaile bat kontratatu, eta Gizarte Segurantzan alta emango du.

28. Ez da lan-loturarik egongo kontratua gauzatzen duen dinamizatzailearen eta Barakaldoko Udalaren artean. Hortaz, dinamizatzailea berariaz egongo da enpresa esleipendunaren agindupean, bai zuzendaritzari dagokionez, bai antolaketari dagokionez, legez ezarritako arlo eta ordena guztietan. Horrenbestez, esleipenduna izango da erantzule bakarra, eta behartuta egongo da kasuari ezargarri zaizkion legezko xedapen guztiak betetzera, batez ere kontratazioari, gizarte-segurantzari, laneko arriskuen prebentzioari eta zergari buruzkoak; hala izanik, aipatutako dinamizatzaileak ez du inolako loturarik izango, ez juridikorik, ez lan-arlokorik, Barakaldoko Udalarekin, kontratuaren arabera egokiak diren eta legeak edota kontratuak agintzen dituzten kontrolatzeko eta ikuskatzeko gaitasunak alde batera utzita.

29. Kontratuaren xede diren lanak egin dituzten langileak ez dira, inondik inora, Barakaldoko Udaleko langile bihurtuko.

prevención y de actuación establecidas para hacer frente al SARS-CoV-2 (COVID-19).

Igualmente, corresponderá a la parte adjudicataria informar de los riesgos laborales a los/as trabajadores/as, así como otorgarles la oportuna formación en prevención de riesgos y poner a su disposición los correspondientes Equipos de Protección Individual (EPI's) que fueran necesarios.

26. En caso de cumplimiento defectuoso de la prestación, será de aplicación el artículo 192 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.

27. La parte adjudicataria deberá efectuar la contratación de, al menos, un/a dinamizador/a que gestione el programa, y darle de alta en la Seguridad Social.

28. No existirá vinculación laboral alguna entre el/la dinamizador/a que se destine a la ejecución del contrato y el Ayuntamiento de Barakaldo, por cuanto aquel queda expresamente sometido al poder direccional y de organización de la empresa adjudicataria en todo ámbito y orden legalmente establecido, y siendo, por tanto, esta la única responsable y obligada al cumplimiento de cuantas disposiciones legales resulten aplicables al caso, en especial en materia de contratación, Seguridad Social, prevención de riesgos laborales y tributaria. Dicho/a dinamizador/a en ningún caso tendrá vinculación jurídico-laboral con el Ayuntamiento de Barakaldo, y ello con independencia de las facultades de control e inspección que legal y/o contractualmente correspondan al mismo.

29. No podrá producirse, en ningún caso, la consolidación de las personas que hayan realizado los trabajos objeto del contrato como personal del Ayuntamiento de Barakaldo.

Herriko Plaza, 1 • 48901 BARAKALDO • Tel.: 944789100 • e-mail: ayuntamiento@barakaldo.eus • http://www.barakaldo.eus • F.I.K./C.I.F. P - 48 - 01700 - H

Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.
Dokumentuak egiaztatzeko URLa (barneko dokumentazioa izan ezik) / URL para verificar documentos (excepto documentación interna): https://www.barakaldo.eus/OficinaVirtualBarakaldo/verificarCove.do

Sinatzailea / *Firmado por*	MERCEDES ANDRES GUERRERO (Euskara Teknikaria)		
EKS(Egiaztatzeko Kode Segurua) *CSV(Código Seguro de Verificación)*	2eb1bbcc-bab0-44c6-be8b-429d0727f758	**Eguna eta ordua** *Fecha y Hora*	04/11/2022 09:29:04
Erakundea/*Organismo*	psf.izenpe.com	**Orrialdea**/*Página*	11/14

2eb1bbcc-bab0-44c6-be8b-429d0727f758

ALKATEAREN DEKRETU LIBURUA ZKIA./NÚM. 2022/009725
LIBRO DE DECRETOS DE ALCALDIA DATA/FECHA 10/11/2022

30. Baldintzen plegu honetan xedatutako edozein eginbehar betetzean sor litezkeen eragozpen edo atzerapenen aurrean esleipen-hartzaileak aldaketarik egin behar balu, Barakaldoko Udalari jakinarazi beharko lioke aldez aurretik, proposatutako aldaketa ontzat jo dezan.

31. Ezinbesteak bultzaturik edo aparteko arrazoiengatik ekimenaren aurrez aurreko mintza taldeak edota jarduerak bertan behera utzi beharko balira, esleipen-hartzaileak jarduera eta topaketa telematikoak eman daitezen ahalbidetu beharko du, zerbitzua bere osotasunean bermatu ahal izateko. Hori posible ez balitz, Barakaldoko Udalak ez du eman ez den zerbitzua ordainduko.

IV. TALDE AURREIKUSPENA ETA PROGRAMAREN FUNTZIONAMENDUA

Aurreko urteetako bide berari jarraikiz, 6 eta 16 lagun arteko taldeak osatuko dira astean behin-edo, gutxienez, ordu betez elkartu eta euskaraz aritzeko. Nolanahi ere, aukera emango zaie astean behin baino gehiagotan elkartzeko, bai eta ordu batetik gorako topaketak egiteko ere.

Horrez gainera, eta Baldintza Teknikoen Plegu honetako III. atalak dioen legez, taldeetako partaideek euskara praktikan jartzeko, harreman sarea handitzeko eta euskararekin gozatzeko, gutxienez, **hilean behin, kultur eta aisialdi ekintza osagarriak antolatuko dira**, taldekideen behar eta gustuetara egokituak, hala nola tailerrak, bisitak, solasaldiak, mintzodromoak…

Izan ere, SARS-CoV-2 (COVID-19) delakoak eragindako ezohiko egoera aintzat hartuta, talde eta jarduera guztiz telematikoak ere egitea aurreikusten da.

30. Si la parte adjudicataria debiera realizar alguna modificación ante las dificultades o retrasos que pudieran resultar de la realización de cualquiera de los requisitos recogidos en este pliego de condiciones, deberá comunicárselo previamente al Ayuntamiento de Barakaldo, para que este apruebe dicha modificación.

31. Si, por razones extraordinarias o de fuerza mayor, fuera necesario suspender los grupos de conversación y/o actividades presenciales que se desarrollen como parte de la iniciativa, la parte adjudicataria deberá facilitar la impartición de actividades y reuniones telemáticas para poder garantizar el servicio en su totalidad. De no ser posible, el Ayuntamiento de Barakaldo no abonará el servicio que no se haya prestado.

IV. FUNCIONAMIENTO DEL PROGRAMA Y PREVISIÓN DE GRUPOS

Al igual que en años anteriores, se crearán grupos de entre 6 y 16 participantes, que se reunirán, en general, una vez a la semana durante, al menos, una hora para interactuar en euskera. En cualquier caso, cabrá la posibilidad de hacer más de una reunión por la semana y durante más de una hora.

Asimismo, tal y como establece el apartado tercero de este Pliego de Condiciones Técnicas, se llevarán a cabo diversas **actividades culturales y de ocio complementarias, al menos, una vez al mes**, con el fin de que los/as participantes puedan practicar aun más el euskera, aumentar su red relacional y disfrutar con el idioma. Dichas actividades estarán adaptadas a sus necesidades y gustos e incluirán, entre otras, talleres, visitas, charlas, “mintzodromos”…

De hecho, debido a la situación extraordinaria provocada por el SARS-CoV-2 (COVID-19), se prevé la posibilidad de crear grupos y actividades enteramente telemáticas.

Herriko Plaza, 1 • 48901 BARAKALDO • Tel.: 944789100 • e-mail: ayuntamiento@barakaldo.eus • http://www.barakaldo.eus • F.I.K./C.I.F. P - 48 - 01700 - H

Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.
Dokumentuak egiaztatzeko URLa (barneko dokumentazioa izan ezik) / URL para verificar documentos (excepto documentación interna): https://www.barakaldo.eus/OficinaVirtualBarakaldo/verificarCove.do

Sinatzailea / *Firmado por*	MERCEDES ANDRES GUERRERO (Euskara Teknikaria)		
EKS(Egiaztatzeko Kode Segurua) *CSV(Código Seguro de Verificación)*	2eb1bbcc-bab0-44c6-be8b-429d0727f758	**Eguna eta ordua** *Fecha y Hora*	04/11/2022 09:29:04
Erakundea/*Organismo*	psf.izenpe.com	**Orrialdea**/*Página*	12/14

2eb1bbcc-bab0-44c6-be8b-429d0727f758

ALKATEAREN DEKRETU LIBURUA
LIBRO DE DECRETOS DE ALCALDIA
DATA/FECHA 10/11/2022
ZKIA./NÚM. 2022/009725

Taldeetako partaide guztiek ardura bera izango dute; ez da emango irakasle-ikasleen arteko harremanik, kideen artekoa baizik.

Aurreko urteetako ildo berari jarraikiz, honako hauek dira 2023. urtean aurreikusi daitezkeen taldeak eta partaide kopurua:

- 230 partaide inguru:
  - 20 mintza talde
  - 2 xede-talde
  - 4 familia-talde

V. HIZKUNTZA BALDINTZAK

Toki Erakundeei buruzko apirilaren 7ko 2/2016 Legearen 7.8. artikuluak xedatutakoaren arabera,

Herritarren hizkuntza-eskubideei eta euskararen eta gaztelaniaren hizkuntza-ofizialtasunaren erregulazioa betetzeari dagokienez trabarik gertatu ez dadin indarreko legeriak onartzen dituen zehar-kudeaketa moduetako baten bitartez zerbitzua emateagatik, toki-erakundeek egiten dituzten kontratuetan kasu bakoitzean beharrezkoak diren klausulak sartuko dira, hirugarren batzuek egikaritzen dituzten zerbitzu publikoetan helburu hauek bermatze aldera:

a) Kontratuaren xedeak bete dezala bere izaeragatik eta zerbitzuaren titularra den toki-erakundearen ezaugarriengatik aplikagarria zaion hizkuntza-legeria.
b) Herritarrak artatuak izan daitezela berek hautatzen duten hizkuntza ofizialean.
c) Zerbitzua eman dadila, hizkuntza-baldintzei dagokienez, zerbitzuaren administrazio-titularrari exijitu ahal zaizkion baldintza beretan.

Kontratu honen izaera aintzat hartuta, enpresa esleipendunak honako baldintza hauek bete beharko ditu:

- Programaren xede diren **jarduera guztiak euskara hutsean** emango dira.

Todos los/as integrantes tendrán la misma responsabilidad; no se facilitará relación profesor-alumno, sino una relación entre participantes.

Siguiendo la línea de años anteriores, una estimación de grupos y número de participantes para el año 2023 podría ser la siguiente:

- 230 participantes, aprox.:
  - 20 grupos de conversación
  - 2 grupos específicos
  - 4 grupos familiares

V. CLÁUSULAS LINGÜÍSTICAS

De acuerdo con lo establecido en el art. 7.8 de la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi,

A fin de que los derechos lingüísticos de los ciudadanos y el cumplimiento de la regulación de oficialidad lingüística del euskera y el castellano no sufran menoscabo alguno por la prestación del servicio mediante alguno de los modos de gestión indirecta admitidos por la legislación vigente, los contratos celebrados por las entidades locales incluirán las cláusulas que sean precisas en cada supuesto, de modo que en los servicios públicos que se ejecuten por terceros:

a) El objeto del contrato cumpla con la legislación lingüística que le resulta aplicable por su propia naturaleza y por las características de la entidad local titular del servicio.
b) Los ciudadanos sean atendidos en la lengua oficial que elijan.
c) El servicio se preste en condiciones lingüísticas equivalentes a las que sean exigibles a la administración titular del servicio.

Tomando en consideración la naturaleza del presente contrato, la empresa adjudicataria deberá cumplir los siguientes requisitos:

- **Las actividades** constitutivas del objeto del contrato se impartirán **íntegramente en euskera**.

Herriko Plaza, 1 • 48901 BARAKALDO • Tel.: 944789100 • e-mail: ayuntamiento@barakaldo.eus • http://www.barakaldo.eus • F.I.K./C.I.F. P - 48 - 01700 - H

Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.
Dokumentuak egiaztatzeko URLa (barneko dokumentazioa izan ezik) / URL para verificar documentos (excepto documentación interna): https://www.barakaldo.eus/OficinaVirtualBarakaldo/verificarCove.do

Sinatzailea / *Firmado por*	MERCEDES ANDRES GUERRERO (Euskara Teknikaria)		
EKS(Egiaztatzeko Kode Segurua) *CSV(Código Seguro de Verificación)*	2eb1bbcc-bab0-44c6-be8b-429d0727f758	**Eguna eta ordua** *Fecha y Hora*	04/11/2022 09:29:04
Erakundea/*Organismo*	psf.izenpe.com	**Orrialdea**/*Página*	13/14

2eb1bbcc-bab0-44c6-be8b-429d0727f758

ALKATEAREN DEKRETU LIBURUA DATA/FECHA ZKIA./NÚM.
LIBRO DE DECRETOS DE ALCALDIA 10/11/2022 2022/009725

- Esleitutako zerbitzua emateko programaren parte-hartzaileei eta eragile guztiei zuzendutako **idatzi guztiak** (jarduerak, inprimakiak, jakinarazpenak, oharrak, kartelak, balorazio-inkestak...), **behintzat, euskaraz** egongo dira idatzita.

- Programaren bukaeran, Barakaldoko Udalari bidali beharko zaion **ebaluazio- eta balorazio-memoria euskara hutsean** idatziko da.

- Programa behar bezala garatzeko, **dinamizatzaileak, gutxienez ere, euskararen C1 gaitasun-maila edo baliokidea** duela egiaztatu beharko da.

Aipatutako hizkuntza baldintzek derrigorrezko betebehar-izaera izango dute, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko 9/2017 Legearen 211. artikuluak xedatzen duena aitzat hartuta, eta hori ez betetzeak kontratua suntsiaraztea eragin dezake.

VI. GIZA BALIABIDEAK ATXIKITZEKO KONPROMISOA

"*Berbalagun*" programa behar bezala kudeatzeko **koordinatzaile bat (1)** beharko dela aurreikusten da.

Lizitazio-hartzaileak konpromisoa hartuko du eskaintzen ponderazio prozesuan kualifikazioagatik puntuazioa eman zaion profesionala kontratuaren exekuziorako atxikitzeko. Ezinbesteko arrazoiak direla-eta profesional hori ordeztu beharko balitz, aurretik baloratutako kualifikazio-maila berbera edo goragokoa duen profesional batek ordezkatu beharko luke.

- **Todo elemento escrito** (actividades, impresos, notificaciones, cartelería, avisos, encuestas de valoración…) que se utilicen para la prestación del servicio adjudicado y que estén dirigidos a los/las participantes y agentes del programa estarán redactados, **al menos, en euskera**.

- **La memoria de evaluación y valoración** del programa que deberá ser entregada al Ayuntamiento de Barakaldo a la finalización del mismo se redactará **íntegramente en euskera**.

- Para el correcto desarrollo del programa, se deberá acreditar que **el dinamizador o dinamizadora** está en posesión, **como mínimo, del nivel de euskera C1 o equivalente**.

Las citadas cláusulas lingüísticas tendrán el carácter de obligación contractual esencial a efectos de lo dispuesto en el art. 211 de la Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público, y su incumplimiento podrá ser causa de resolución del contrato.

VI. COMPROMISO DE ADSCRIPCIÓN DE MEDIOS PERSONALES

Para el correcto desarrollo del programa "*Berbalagun*" se estima la necesidad de **un/a (1) coordinador/a**.

La empresa licitadora adoptará el compromiso de adscripción a la ejecución del contrato del / de la profesional, a la cual en el proceso de ponderación de ofertas, se haya otorgado puntuación por cualificación. Si por causas de fuerza mayor, dicha persona hubiera de ser sustituida, la sustitución se hará mediante un/a profesional con un nivel de cualificación idéntico al previamente valorado o superior.

Herriko Plaza, 1 • 48901 BARAKALDO • Tel.: 944789100 • e-mail: ayuntamiento@barakaldo.eus • http://www.barakaldo.eus • F.I.K./C.I.F. P - 48 - 01700 - H

Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.
Dokumentuak egiaztatzeko URLa (barneko dokumentazioa izan ezik) / URL para verificar documentos (excepto documentación interna): https://www.barakaldo.eus/OficinaVirtualBarakaldo/verificarCove.do

Sinatzailea / *Firmado por*	MERCEDES ANDRES GUERRERO (Euskara Teknikaria)		
EKS(Egiaztatzeko Kode Segurua) *CSV(Código Seguro de Verificación)*	2eb1bbcc-bab0-44c6-be8b-429d0727f758	**Eguna eta ordua** *Fecha y Hora*	04/11/2022 09:29:04
Erakundea/*Organismo*	psf.izenpe.com	**Orrialdea**/*Página*	14/14

2eb1bbcc-bab0-44c6-be8b-429d0727f758